

Islandia

ISLANDIA

A POEM BY
María Negroni
TRANSLATED BY ANNE TWITTY



By Mar Negroni, Mar?a translated by Negroni, Mar?a translated by Negroni

[Download now](#)

[Read Online](#)

Islandia By Mar Negroni, Mar?a translated by Negroni, Mar?a translated by Negroni

Islandia is a masterful, mixed-genre (prose-poetry and verse) literary work, alternating passages that tell of an island race of exiled, conquering, Nordic heroes, who have landed on and settled an island (presumably Iceland) and remained there for generations, self-enthralled by their own identities as sung in their own Sagas; and the sophisticated and complexly ironical, lyrical verses of the author's own persona, herself isolated, self-reflective, and exiled -- in present-day New York City. Themes from the two aspects of the work seem to approach each other without ever quite touching, across a chasm of mutually re-enforcing but sharply distinct senses of absence. The work is brilliantly translated from the Spanish by Anne Twitty and is presented here in a bi-lingual edition....an extraordinary cycle of poems written in two very different and contrasting forms- the Nordic, masculine, epic style of the prose poems, and the Mediterranean, feminine, mannered, lyric style, of the others. Anne Twitty's translation of this masterful cycle has itself been carried out with great mastery.-Esther Allen

[Download Islandia ...pdf](#)

[Read Online Islandia ...pdf](#)

Islandia

By Mar Negroni, Mar?a translated by Negroni, Mar?a translated by Negroni

Islandia By Mar Negroni, Mar?a translated by Negroni, Mar?a translated by Negroni

Islandia is a masterful, mixed-genre (prose-poetry and verse) literary work, alternating passages that tell of an island race of exiled, conquering, Nordic heroes, who have landed on and settled an island (presumably Iceland) and remained there for generations, self-enthralled by their own identities as sung in their own Sagas; and the sophisticated and complexly ironical, lyrical verses of the author's own persona, herself isolated, self-reflective, and exiled -- in present-day New York City. Themes from the two aspects of the work seem to approach each other without ever quite touching, across a chasm of mutually re-enforcing but sharply distinct senses of absence. The work is brilliantly translated from the Spanish by Anne Twitty and is presented here in a bi-lingual edition....an extraordinary cycle of poems written in two very different and contrasting forms-the Nordic, masculine, epic style of the prose poems, and the Mediterranean, feminine, mannered, lyric style, of the others. Anne Twitty's translation of this masterful cycle has itself been carried out with great mastery.-Esther Allen

Islandia By Mar Negroni, Mar?a translated by Negroni, Mar?a translated by Negroni Bibliography

- Rank: #6278999 in Books
- Published on: 2010-01-01
- Original language: English
- Number of items: 1
- Dimensions: 8.97" h x .48" w x 5.97" l, .61 pounds
- Binding: Paperback
- 160 pages

 [Download Islandia ...pdf](#)

 [Read Online Islandia ...pdf](#)

Download and Read Free Online Islandia By Mar Negroni, Mar?a translated by Negroni, Mar?a translated by Negroni

Editorial Review

From Library Journal

Argentinean-born poet Negroni, who currently lives and works in New York City, has published five previous books of verse in Spanish; the current title is the first to be translated into English. *Islandia* is a dense, surreal work that, in alternating prose and poetry, describes a group of Nordic heroes long ago exiled from their land living in isolation on a nameless island. This island becomes an extended metaphor for New York City, in which the poet feels isolated. This book is not for everyone—the syntax is bewildering, the imagery vivid but perplexing: "I see a fire to the east and infallible swords (with a curse). Glowing red lances at the entrance of 500 gates and a ship made from the fingernails of all the dead, and a great ill-omened wolf, Fenrir." The verse sections are more compelling than the prose, but too frequently words are combined into awkward phrases: "So obstinate a quest/ for stage decor hieratic limns not/ some perplexity, but rather illustrates/ her art." Some of the awkwardness may be the product of an extremely literal translation (by poet Twitty); a more readable work may have resulted had the translator worked with less rigidity. For larger libraries.?Judy Clarence, California State Univ. Lib., Hayward

Copyright 1996 Reed Business Information, Inc.

Language Notes

Text: English (translation)

Original Language: Spanish

About the Author

Maria Negroni's poems, essays, and translations have been widely published in literary magazines in both Latin America and Spain. She received a Guggenheim fellowship for poetry in 1994 and a Rockefeller Foundation Fellowship in 1998. Anne Twitty's translations of contemporary poetry in Spanish have been widely published in books, magazines and anthologies, for which she has received international recognition.

Maria Negroni's poems, essays, and translations have been widely published in literary magazines in both Latin America and Spain. She received a Guggenheim fellowship for poetry in 1994 and a Rockefeller Foundation Fellowship in 1998. Anne Twitty's translations of contemporary poetry in Spanish have been widely published in books, magazines and anthologies, for which she has received international recognition.

Maria Negroni's poems, essays, and translations have been widely published in literary magazines in both Latin America and Spain. She received a Guggenheim fellowship for poetry in 1994 and a Rockefeller Foundation Fellowship in 1998. Anne Twitty's translations of contemporary poetry in Spanish have been widely published in books, magazines and anthologies, for which she has received international recognition.

Users Review

From reader reviews:

Mindy Martinez:

What do you regarding book? It is not important to you? Or just adding material when you want something to explain what yours problem? How about your extra time? Or are you busy particular person? If you don't have spare time to accomplish others business, it is give you a sense of feeling bored faster. And you have

time? What did you do? Every individual has many questions above. They have to answer that question since just their can do this. It said that about e-book. Book is familiar on every person. Yes, it is appropriate. Because start from on jardín de infancia until university need this particular Islandia to read.

Richard Zhang:

The experience that you get from Islandia is the more deep you excavating the information that hide inside words the more you get enthusiastic about reading it. It does not mean that this book is hard to be aware of but Islandia giving you joy feeling of reading. The article author conveys their point in a number of way that can be understood by simply anyone who read the idea because the author of this guide is well-known enough. This specific book also makes your current vocabulary increase well. It is therefore easy to understand then can go along, both in printed or e-book style are available. We advise you for having that Islandia instantly.

Stephen Adams:

Typically the book Islandia has a lot info on it. So when you make sure to read this book you can get a lot of advantage. The book was published by the very famous author. This articles author makes some research ahead of write this book. This specific book very easy to read you can obtain the point easily after looking over this book.

Toni Sargent:

A lot of publication has printed but it differs. You can get it by world wide web on social media. You can choose the very best book for you, science, comedy, novel, or whatever through searching from it. It is called of book Islandia. You can add your knowledge by it. Without leaving the printed book, it could possibly add your knowledge and make you actually happier to read. It is most important that, you must aware about publication. It can bring you from one destination to other place.

**Download and Read Online Islandia By Mar Negroni, Mar?a
translated by Negroni, Mar?a translated by Negroni
#NVCUSP6L8KX**

Read Islandia By Mar Negroni, Mar?a translated by Negroni, Mar?a translated by Negroni for online ebook

Islandia By Mar Negroni, Mar?a translated by Negroni, Mar?a translated by Negroni Free PDF d0wnl0ad, audio books, books to read, good books to read, cheap books, good books, online books, books online, book reviews epub, read books online, books to read online, online library, greatbooks to read, PDF best books to read, top books to read Islandia By Mar Negroni, Mar?a translated by Negroni, Mar?a translated by Negroni books to read online.

Online Islandia By Mar Negroni, Mar?a translated by Negroni, Mar?a translated by Negroni ebook PDF download

Islandia By Mar Negroni, Mar?a translated by Negroni, Mar?a translated by Negroni Doc

Islandia By Mar Negroni, Mar?a translated by Negroni, Mar?a translated by Negroni Mobipocket

Islandia By Mar Negroni, Mar?a translated by Negroni, Mar?a translated by Negroni EPub

NVCUSP6L8KX: Islandia By Mar Negroni, Mar?a translated by Negroni, Mar?a translated by Negroni